

## КОНФЕРЕНЦИИ

### *Жизнь языков в городском пространстве:* **О Первой международной конференции “Urban Linguistic Diversity” (“Языковое разнообразие города”)** Москва, 9–10 апреля 2018 г.

DOI: <https://doi.org/10.15388/SlavViln.2018.63.11868>

Несмотря на популярность темы города, даже явной моды на урбанизм, научных публикаций на городскую тематику не так много, не сформирован и язык говорения о городе — важнейший аналитический и дескриптивный инструмент урбанистического анализа. Таково мнение социологов<sup>1</sup>. Исследования филологической направленности также можно оценить двояко. Известно, что с начала XX в. существует немало работ, анализирующих языковые черты города (Б. Ларин, Л. Якубинский, Е. Земская, Б. Осипов, М. Китайгородская, Н. Розанова, W. Labof, R. Fowler, P. Backhaus, D. Gorter, B. Spolsky, R. Landry и др.), однако стремительно меняющаяся городская жизнь требует учета и изучения влияния на языковое существование города необычайно активных процессов миграции, глобализации, межкультурных контактов, а также сосуществования, смены и трансформации типов и каналов коммуникации.

Инициатором прошедшей в Москве международной конференции “**Языковое разнообразие города**” стала исследовательская группа проекта “Языки Москвы” Института языкознания Российской академии наук (РАН). Руководитель проекта — старший научный сотрудник сектора ареальной лингвистики Института языкознания Юлия Викторовна Мазурова, она же являлась председателем оргкомитета конференции. Членами оргкомитета и программного комитета конференции стали и остальные участники проекта о языках Москвы: директор Института языкознания Андрей Александрович Кибрик, сотрудники этого же Института О.И. Романова, М.К. Раскладкина, Ю.Б. Коряков, представители исследовательских центров Московской, Санкт-Петербургской и Нижегородской Школ Высшей Экономики М.Б. Бергельсон, В.В. Баранова, Д.Ю. Зубалов, а также русист, выпускница Вильнюсского университета, а ныне руководитель Центра баллистики Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова Ольга Владимировна Синева. Все участники проекта “Языки Москвы” выступили на конференции с докладами.

Говоря о растущей доле городского населения в мире, организаторы конференции “**Языковое разнообразие города**” отмечали в ее анонсе: “Одним из последствий урбанизации является языковое и этнокультурное разнообразие.

Значительное увеличение количества языков в городах, а также постоянные контакты между людьми из разных этнических, культурных и религиозных групп сформировали многоязычные и мультикультурные города XXI века”.

К участию в конференции приглашались специалисты, изучающие взаимодействие языков в контексте городского пространства с позиций городской социолингвистики, лингвистической географии, антропологии, психолингвистики, мультиязычного образования, изучения этноязыковых сообществ и языковых аспектов миграционных процессов. Таким образом, было выделено десять тематических направлений, которые предполагалось обсудить в ходе конференции:

1. Многоязычный город;
2. Язык и миграция;
3. Языковая политика и планирование;
4. Язык и самоидентификация;
5. Языковые контакты;
6. Языковой ландшафт;
7. Язык, образование и разнообразие;
8. Поддержание родного языка в городской среде;
9. Этнолекты;
10. Смешанные языки.

По итогам рецензирования поданных тезисов организаторами было отобрано 27 выступлений (часть из них была подготовлена в соавторстве), тематически объединенных в следующие секции: “Sociolinguistic Situation and Multilingualism in Russia”<sup>2</sup> (“Социолингвистическая ситуация и многоязычие в России”), “Sociolinguistic Situation and Multilingualism in Moscow” (“Социолингвистическая ситуация и многоязычие в Москве”), “Migrants and Their Languages in Urban Environment” (“Мигранты и их языки в пространстве города”), “Multilingualism and Language Acquisition in Urban Environment” (“Многоязычие и усвоение языков в пространстве города”), “Minority Languages in Urban Environment” (“Языки этнических меньшинств в пространстве города”), “Russian in Capital Cities” (“Русский язык в столичных городах”), “Linguistic Landscape” (“Лингвистический ландшафт”), “Linguistic Behavior of Migrants and Their Self-Identification” (“Языковое поведение мигрантов и их самоидентификация”), “Multilingualism Online” (“Многоязычие онлайн”), “Ethnolinguistic communities of the Moscow Region” (“Этнолингвистические сообщества в Московском регионе”).

Еще три доклада прозвучали на пленарных сессиях конференции. В качестве приглашенных гостей выступили Дик Смакман (Лейденский университет, Нидерланды), Владимир Иванович Беликов (МГУ им. М.В. Ломоносова, РГГУ, Москва) и Ярон Матрас (Манчестерский университет, Великобритания).

Конференцию открыл доклад “Why Cities Matter in Sociolinguistics” (“Чем города важны для социолингвистики”) лейденского социолингвиста Дика Смакмана (Dick Smakman). Города всегда были лингвистически неоднород-

ными, однако, по утверждению Смакмана, в наше время города становятся особыми в языковом отношении образованиями, все более отличающимися от социолингвистического окружения своего региона или страны. Современные крупные города демонстрируют “сверхразнообразие” (super-diversity — термин антрополога Стивена Вертавека) не только лингвистического характера. Здесь на одной территории все заметнее проявляются разные коммуникативные модели и привычки общения в публичном пространстве, особенно в связи с растущей популярностью городского туризма и влиянием на сложившееся языковое существование городов английского языка как глобального лингва франка. Город может рассматриваться как “лингвистический рынок” (Bourdieu), где люди делают свою жизнь богаче (экономически, практически) и интереснее (улучшение качества жизни), и язык используется в качестве одного из инструментов для достижения этих целей. Поэтому наряду с макро-социолингвистическими данными о количественном, этнокультурном, конфессиональном составе носителей тех или иных языков в том или ином городе, все более актуальными становятся микро-социолингвистические исследования, касающиеся индивидуального выбора языка общения и переходов на другой язык/-и в конкретных коммуникативных ситуациях. Изучение города как специфической изменчивой социолингвистической сущности, а городской коммуникации как особого многофакторного типа общения, должно помочь пониманию феноменов сверхдиверсии, межкультурной коммуникации, а также социолингвистики индивидов.

Еще один пленарный доклад — “The Civic University and Urban Language Diversity: Multilingual Manchester as a Model for Participatory Research” (“Гражданский университет и разнообразие городского языка: многоязычный Манчестер как модель для совместных исследований”) Ярона Матраса (Yaron Matras) из Великобритании.

Манчестер — один из первых промышленных городов в мире — отличается очень высокой плотностью языков (около 200) для его полумиллионного населения, причем каждый четвертый житель города рожден не в Великобритании, а около 16% жителей современного Манчестера перебрались туда менее 10 лет назад. Город имеет долгую историю иммиграции и гордится своей приверженностью идеалам равенства и разнообразия жителей. Манчестер всегда был активным участником социальных преобразований: в предшествующие столетия город находился в авангарде движения за отмену рабства и введение всеобщего избирательного права, в последние десятилетия — за защиту беженцев и меньшинств. Городскими властями иммиграция рассматривается как огромная сила города, важнейший фактор развития его культуры и экономики, а также укрепления репутации Манчестера как интернационального города.

Манчестерский университет считает себя первым британским “гражданским университетом”, который, наряду с преподаванием и научными изысканиями, в качестве одной из своих ключевых целей называет социальную ответственность и реальное взаимодействие с местным мультикультурным сообществом. Городское многоязычие изучается студентами и учеными Ман-



*Рабочее заседание конференции*

честерского университета в диалоге с общественностью, с учетом взаимных пожеланий и потребностей в конкретных исследованиях, что затем находит отражение в государственной языковой политике. Сотрудничество университета с городом — это и волонтерские студенческие программы, и консультационные службы, и общественные мероприятия, благодаря которым город постепенно вовлекается в общий нарратив о языках, имеющий для него символическую ценность и отражающий самооценку Манчестера как города равенства, разнообразия и космополитизма.

Доклад российского этнографа, социолингвиста Владимира Беликова “Urban Variants of Russian” (“Городские варианты русского языка”) был посвящен проблеме сегодняшнего понимания терминов “стандартный язык”, в частности — “стандартный русский”, и “городское просторечие”. Каждый человек с опытом жизни в разных городах, знает, что в каждом городе есть свои языковые особенности. Тем не менее в любом учебнике по лингвистике, отмечает В.И. Беликов, можно найти главу “Социально-территориальная дифференциация языка”, где рассматриваются исключительно сельские диалекты. Грамматики и словари русского языка, как правило, продолжают транслировать мысль о том, что не только литературный язык, но и городское просторечие одинаковы во всех городах России. И хотя благодаря Интернету знания о различиях между стандартными, ориентированными на письменную литературную норму, и так называемыми нестандартными вариантами городского русского языка стали общеизвестными, российские лексикографы все еще консервативны. В докладе были приведены и проанализированы примеры устойчивых различий в номинации одних и тех же реалий в разных городах России и русского зарубежья. В.И. Беликов является научным консультантом *общественно-научного проекта “Языки русских городов”* и составителем материалов для интернет-страниц проекта.



*Пленарное заседание. Выступление В. Беликова*

На конференции также прозвучали доклады ученых из Австрии, Франции, Турции, США, Японии, Финляндии, Северного Кипра, Израиля, нескольких университетов Германии и Великобритании.

Российские исследования были представлены докладами ученых из Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова, Европейского университета в Санкт-Петербурге, Российского государственного гуманитарного университета (Москва), Московского автомобильно-дорожного государственного технического университета, Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина (Москва), Российского университета дружбы народов (Москва), трех Национальных исследовательских университетов “Высшей школы экономики” (Москва, Санкт-Петербург, Нижний Новгород), Чувашского Государственного института культуры и искусства (Чебоксары), Волгоградского государственного социально-педагогического университета. Ученые Российской академии наук выступили с шестью докладами, три из которых были подготовлены организаторами конференции — сотрудниками Института языкознания РАН, остальные — учеными других научно-исследовательских подразделений РАН: Институтов социологии, востоковедения и географии.

Ближнее зарубежье было представлено Евразийским национальным университетом имени Гумилёва (Казахстан) и кафедрой русской филологии Вильнюсского университета. В первом, совместном с московскими коллегами, сообщении речь шла о мотивации изучения этнического языка представителями татарской диаспоры на языковых курсах в Татарском культурном центре в Москве. Второй доклад был посвящен феномену местного многоязычия и специфике Вильнюса в социолингвистическом контексте Литвы. Меняющемуся языковому ландшафту Баку и особенностям русского языка в Азербайджане

были посвящены доклады ученых, ныне живущих и работающих в университетах Франции и Кипра.

Тема двуязычия, “не-растворения” языков и идентичностей мигрантов в лингвистическом ландшафте, образовательном, социальном (в том числе и виртуальном) пространстве принимающей городской среды обсуждалась в связи с ситуацией мигрантов из Армении, Китая, Татарстана, Таджикистана в российские мегаполисы, мигрантов из России — в Израиль, из Армении — в Турцию. География анализируемых явлений, связанных с языковой жизнью города, охватывала не только Россию и постсоветские территории, но и Финляндию, Китай, Германию (особенности лингвистического ландшафта Хельсинки, Кашгара, Берлина), языковые ситуации и перспективы витальности унаследованных языков городского населения Индии, Палестины, Ирана, Великобритании, США.

Конференция продолжалась два полных рабочих дня. Все доклады были настолько актуальны и интересны в теоретическом и методологическом плане, что, кажется, ни у кого из участников мероприятия не возникло желания пропустить какие-то выступления ради прогулок по весенней Москве.

На закрытии конференции было объявлено, что уже в процессе ее подготовки и отбора присланных аннотаций докладов Оргкомитет решил дополнить название форума указанием на то, что это *первая* из подобных встреч исследователей языков города. Не сомневаюсь, что уже сейчас все участники прошедшей в Москве конференции “Языковое разнообразие города” ждут грядущих встреч и продумывают направления новых исследований и темы новых выступлений.

#### ПРИМЕЧАНИЯ

<sup>1</sup> См.: *Микроурбанизм. Город в деталях*. Москва: Новое литературное обозрение, 2014.

<sup>2</sup> Приводятся английские формулировки, а русские даются в скобках в переводе, так как английский язык был основным рабочим языком конференции, программа и аннотации выступлений также опубликованы только по-английски.

*Алла Лихачева*

*Вильнюсский университет*

*Апрель 2018 г.*

E-mail: ala.lichaciova@flf.vu.lt